

**Zeitschrift:** Schweizerische Zeitschrift für Vermessungswesen und Kulturtechnik =  
Revue technique suisse des mensurations et améliorations foncières

**Herausgeber:** Schweizerischer Geometerverein = Association suisse des géomètres

**Band:** 35 (1937)

**Heft:** 9

**Vereinsnachrichten:** Conférence internationale des géomètres à Paris

**Autor:** Ruegger

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

*J. J. Weyrauch*, Der Escher-Linth-Kanal. Historisch-technische Studie. 131 S. und 2 Tafeln. Zürich 1868.

III. In mehr allgemeiner Ergänzung:

*Ch. Biermann*, Les formes de l'habitat rural en Suisse. Actes du Congrès Internat. de Géogr., Paris 1931 und Le Globe, Genève 1931.

*Ch. Burky*, Die Siedlungsarten des Rhonequertales in ihrer Abhängigkeit von den Formelementen des Tales. Diss. Leipzig, Genf 1911.

*H. Krucker*, Die Amdener Landschaft und ihre Kultur. Diss. Zürich. (Mitt. Geogr. Ges. St. Gallen 1919.)

*W. Leuenberger*, Das Gürbetal. Eine landeskundliche Studie. Diss. Bern. (Jahresb. Geogr. Ges. Bern, Bd. XXXI, 1934/35.)

*P. L. Rothey*, La plaine aventicienne. Etude de géogr., physique et humaine. Diss. Freiburg i. Ue. 1916.

*F. Wyß*, Der Schweizer Boden in seinem anthropogeogr. Antlitzwandel. (diese Ztschr., XXIX. Jg., S. 1 ff., 1931.)

*F. Wyß*, Veränderungen der Kulturlandschaft im zürcherischen Glattal. Ein Streiflicht. (ebenda, XXXV. Jg., Nr. 5 u. 6, 1937.)

---

## Conférence internationale des géomètres à Paris.

La Fédération internationale des géomètres ayant décidé de tenir à Paris du 15 au 18 juillet 1937 l'une des séances périodique de son comité permanent, les géomètres français assumèrent la grande tâche d'en organiser le programme.

Ils firent l'honneur aux délégués et adhérents des différentes nations de les recevoir dans leur belle et grande capitale.

Dix états y compris l'Amérique étaient représentés. La délégation suisse était composée de MM. le Dr. Baltensperger, directeur fédéral du cadastre, Bertschmann et Nicod, président et vice-président de la Société suisse des Géomètres, et du rapporteur soussigné.

La convocation simultanée des membres de l'Union des Géomètres experts français en assemblée générale, la coïncidence avec l'exposition universelle, avaient attiré une centaine de participants y compris un bon nombre de dames.

Les hôtes étrangers qui se trouvaient à Paris le jour précédent l'ouverture de la conférence, eurent le privilège d'être les spectateurs de la splendide et grandiose revue militaire, le clou de la grande fête nationale française, qui cette année a été célébrée avec un éclat particulier. — N'était-il pas en effet le 14 juillet de l'exposition. Réjouissant prélude des événements attrayants et instructifs qui allaient se dérouler les jours suivants.

Notre rapport a un caractère tout à fait privé, le compte-rendu officiel sera publié ultérieurement par le secrétariat général de la fédération. — Nous nous bornons donc à un aperçu général suivant leur ordre chronologique; des travaux exécutés et des magnifiques manifestations qui les encadrèrent.

Les faits saillants de la première journée soit du jeudi 15 juillet, furent l'ouverture à 9 h à l'Elysée palace; du secrétariat de la conférence où une cordiale réception était réservée aux délégués.

A 10 h à l'Institut de coopération intellectuelle, la commission du vocabulaire technique se réunissait sous la présidence de Monsieur de Schyver, délégué belge, dont la faculté de manier couramment plusieurs langues, présenta de grands avantages dans le cours des délibérations.

Les travaux exécutés jusqu'à ce jour par les collaborateurs des

différents pays, soit: la France, la Grande Bretagne, la Belgique et la Suisse furent mis en présence. — L'œuvre commencée révèle déjà un bon succès et tout fait prévoir que les vœux de la commission seront réalisés, soit la collaboration d'autres pays et la possibilité de pouvoir présenter au congrès de 1938 à Rome un vocabulaire technique complet et terminé.

A midi un succulent déjeuner offert gracieusement par les géomètres de la Seine, réunissait les convives au « Cap Nord » (péniche fleurie), bateau splendidement aménagé en restaurant, au bord de la Seine, dans l'enceinte de l'exposition.

Des chaleureux souhaits de bienvenue de la part de M. Jarre, président de la chambre des géomètres de la Seine, un discours d'un représentant de la municipalité de Paris et un orchestre commandé pour la circonstance agrémentèrent cette joyeuse et rafraichissante agape.

Tandis qu'à 15 h la commission du cadastre se réunissait sous la présidence de M. le colonel Cole, président de la fédération; une promenade en autocar à Versailles était offerte aux dames.

A 18 h toutes les délégations se trouvèrent réunies à la tombe du Soldat inconnu et y déposèrent au nom de la Fédération Internationale des Géomètres une superbe couronne. — Cette émouvante cérémonie fut la clôture officielle de cette première journée.

Le vendredi 16 juillet à 9 h les travaux reprennent par une réunion d'ouverture de Comité permanent sous la présidence de M. le colonel Cole.

A 11 h 45 une brillante réception était faite aux invités et adhérents à la conférence à l'Hôtel de Ville par la municipalité de Paris.

Au cours de son excellent et beau discours de bienvenue, M. Bucaille, syndic de Paris, fait ressortir l'importance de la profession du géomètre. — Au cours de cette cérémonie un grand honneur était réservée à la Suisse par la remise solennelle à notre président central M. Bertschmann de la médaille de la ville de Paris, hommage rendu en reconnaissance pour son dévouement envers la fédération.

Avec l'élégance et la finesse qui le caractérisent le sympathique M. Roupcinsky, ancien président de la fédération, se fait l'interprète de l'assistance et remercie en termes très flatteurs la municipalité de Paris, cette ville toujours souriante, toujours charmante.

Au cours de la visite sous la conduite d'un guide, des grandes et somptueuses salles de cet édifice hospitalier; on découvre dans la salle des réceptions, une table couverte de toute sorte de bonnes choses et de coupes dans lesquelles brille un nectar généreux doré; nouvelle preuve de cette ambiance accueillante de la capitale française.

A 15 h au grand amphithéâtre à la Maison des Centraux, se tint sous la présidence de M. Julien, sous-secrétaire de l'état à l'enseignement technique, une séance solennelle qui laissa sur l'assistance une haute impression sur la vitalité de l'organisation des géomètres français. — Cette séance fut suivie d'une magistrale conférence avec projections lumineuses, donnée par M. le général Perrier, membre de l'Institut, sur les deux missions de l'Equateur. Captivante description des travaux, aventures et péripéties de cette expédition scientifique franco-espagnole, entreprise au milieu du 18<sup>e</sup> siècle.

A 17 h 30 réception à l'hôtel de la chambre du commerce par le Bureau de la Chambre du Commerce de Paris. Dans une des grandes et superbes salle, devant une table richement garnie de pâtisseries et de rafraichissements, de bonnes paroles furent échangées entre le président de la Chambre et le président de la fédération.

Cette journée déjà bien remplie devait se terminer par une splendide soirée au Lido.

Ce serait mettre l'eau à la bouche à nos lecteurs que de leur donner connaissance par trop de détails de l'éclat de cette soirée, de ce riche menu arrosé par une vingtaine des meilleurs vins de France; le tout agrémenté par un programme de variétés, digne de tout éloge.

La journée du samedi 17 juillet débuta par une visite à l'exposition, du Stand du cadastre français, qui présente aux visiteurs un ensemble de documents des plus intéressants.

A 14 h 30 une réunion plénière du comité permanent commenta les résolutions prises par les différentes commissions et s'occupa suivant l'exposé de Signor Ezio Fanti, le dévoué représentant de l'Italie, à qui en est confiée l'organisation du prochain congrès international qui aura lieu à Rome en 1938.

Pendant ce temps, après une promenade dans Paris en autocar, l'occasion était donnée aux invités et adhérents, de visiter à Saint-Germain des archives des documents cadastraux de France et des usines attenantes de photo-reproduction des plans.

Monsieur le Directeur de l'établissement eut l'aimabilité de renseigner les visiteurs sur les procédés très instructifs mis en œuvre dans ces usines.

Le banquet de clôture servi dans le restaurant « Les Carpathes » au premier étage de la Tour Eiffel n'en céda rien par son originalité et sa réussite aux autres manifestations.

Au moment du dessert le Président d'honneur, Monsieur Jammy Schmidt, ancien ministre, salue les hautes notabilités présentes et donne la parole aux différentes délégations.

En l'absence de M. Bertschmann, notre Directeur fédéral du cadastre, M. le Dr. Baltensperger, prit la parole au nom de la Suisse.

Dans un remarquable discours prononcé en français, il trouva des termes aimables et reconnaissants envers les organisateurs de la conférence. Il rendit un hommage bien mérité aux vaillants pionniers de la fédération internationale des géomètres.

Des paroles très flatteuses furent adressées aux dames dont l'aimable présence fut agréablement appréciée. Des compliments unanimes étaient également réservés à Madame Raymon Danger, l'organisatrice des si intéressantes et captivantes festivités féminines durant le cours de la conférence.

Les détonations des feux d'artifices, les fusées lançant des gerbes de feux multicolores, l'embrasement de la Tour Eiffel furent une des plus belles attractions de cette impressionnante manifestation aérienne qui se termina après minuit, et chacun de lancer un dernier regard sur la grande ville encore illuminée avant de prendre l'ascenseur qui déjà avait retardé sa dernière descente.

Le dimanche 18 juillet deux grands autocars transportaient les congressistes à Rouen, où ils étaient attendus par les géomètres de la Normandie. La façon charmante et cordiale dont les collègues normands surent recevoir leurs invités, sur un plateau offrant une vue générale de cette superbe ville, ne furent que les débuts de cette journée inoubliable.

Après avoir visité la splendide cathédrale, le somptueux palais de justice et quantités d'autres curiosités qu'elle offre à ses visiteurs, on quitte cette cité sympathique pour se rendre à Duclair, jolie petite ville au bord de la Seine où un déjeuner servi à l'Hôtel de la Poste, laissa aux joyeux convives un délectable souvenir.

Visite de Caudebec en Caux, site très pittoresque, ville très ancienne et retour à Paris où l'on se quitte enchantés de cette belle excursion, qui, favorisée par un temps splendide, clôtura dignement les manifestations prévues dans le programme. Je me fais l'interprète de mes collègues suisses en adressant à l'Union des Géomètres experts français, au Comité d'organisation et en particulier à son Président,



Monsieur Raymon Danger, nos félicitations pour la façon merveilleuse dont le programme a été exécuté, et notre vive gratitude pour toutes les sympathiques attentions qui nous ont été prodiguées.

Zurich, août 1937.

Ruegger.

## Tagung der Internationalen Bodenkundlichen Gesellschaft.

Anfangs August hat bekanntlich die VI. Kommission der Internationalen Bodenkundlichen Gesellschaft ihre dritte Tagung in der Schweiz abgehalten. Diese Kommission beschäftigt sich mit der Anwendung der Bodenkunde auf die Kulturtechnik. Ihre Beratungen und Besichtigungen werden daher auch unsern Leserkreis interessieren.

Wie jeder internationale Kongreß, so hat auch derjenige der Bodenkundigen den Eröffnungsfeierlichkeiten einen breiten Raum gewährt. Nach einer kurzen Begrüßung durch Prof. Diserens entbot Kulturingenieur Alf. Strüby, als Vertreter des Bundesrates, den offiziellen Willkommensgruß, indem er den 100 Vertretern aus 20 verschiedenen Ländern in dreisprachiger Rede eine erfolgreiche Tagung wünschte. Im Namen des Schweiz. Schulrates und der E. T. H., die dem Kongreß ihre weiten Räume zur Verfügung stellte, sprach Rektor Prof. Dr. Baeschlin. Er zeichnete ein anschauliches Bild der Kulturingenieurschule von der Gründung im Jahre 1888 an bis zur Gegenwart. Tief empfundene Worte des Dankes und der Anerkennung fand der Redner für den lieben verstorbenen Professor K. Zwicky, der während vier Jahrzehnten die Kulturingenieurschule verkörperte. Als Vertreter des Schweiz. Kulturingenieurvereins, der die Patenschaft des Kongresses übernommen hatte, sprach Kulturingenieur Ramser. Das Andenken an die verstorbenen Mitglieder Prof. Wiegner und Kulturingenieur Girsberger feierte mit bewegtem Herzen der hochgeschätzte Präsident der Gesellschaft, Prof. Dr. Schucht aus Berlin. In Wiegner erkannte er das Vorbild eines sorgfältig untersuchenden Wissenschafters und in Girsberger schätzte er den forschen Meister der Praxis. Zum Schluß endlich kam der rege Kommissionspräsident, Oberbaurat Fauser, zum Wort. Er dankte allen denen, die sich um das Zustandekommen der Tagung verdient gemacht haben, und eröffnete sodann die Verhandlungen.

Als Verhandlungsgegenstände waren vorgesehen:

1. Dränungsversuchswesen.
2. Feldberegnung und Abwasserverwertung.
3. Unterirdische Bewässerung.
4. Boden und Wasser.
5. Entstehung, Entwässerung, Sackung, Kalkung und Düngung der Moorböden.
6. Verschiedenes.

Ueber diese Gebiete sind dem Ausschuß mehr als 50 wissenschaftliche Beiträge zugegangen, die größtenteils in den Mitteilungen der Internationalen Bodenkundlichen Gesellschaft, Bd. XII, 1937, Nr. 1, im Auszuge erschienen sind. Ueber jedes der sechs genannten Gebiete hat je ein Hauptberichterstatter schriftliche Entschließungsanträge gemacht, die von der Vollversammlung geprüft und bereinigt wurden.

Die VI. Kommission empfiehlt den Mitgliedern die Einhaltung bestimmter Richtlinien, um die internationale Auswertbarkeit der Ergebnisse des Dränungsversuchswesens und der Grundwasserbeobach-